

# Tit

## Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ὑπομίμησθε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς  
recuérdales a-ellos a-gobernantes a-autoridades someterse obedecer para  
[G5279](#) [G0846](#) [G0746](#) [G1849](#) [G5293](#) [G3980](#) [G4314](#)
- πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;  
toda obra buena preparados estar  
[G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2092](#) [G1510](#)

AMONÉSTALES que se sujeten á los príncipes y potestades, que obedezcan, que estén prontos á toda buena obra.

- 2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα  
a-nadie blasfemar pacíficos ser amables toda mostrando mansedumbre  
[G3367](#) [G0987](#) [G0269](#) [G1510](#) [G1933](#) [G3956](#) [G1731](#) [G4240](#)
- πρὸς πάντας ἀνθρώπους.  
hacia todos los-hombres  
[G4314](#) [G3956](#) [G0444](#)

Que á nadie infamen, que no sean pendencieros, sino modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres.

- 3 Ἔμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,  
éramos porque en-un-tiempo también nosotros insensatos desobedientes extraviados  
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0453](#) [G0545](#) [G4105](#)
- δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ  
sirviendo a-deseos y placeres diversos en maldad y envidia  
[G1398](#) [G1939](#) [G2532](#) [G2237](#) [G4164](#) [G1722](#) [G2549](#) [G2532](#) [G5355](#)
- διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.  
viviendo odiosos odiando unos-a-otros  
[G1236](#) [G4767](#) [G3404](#) [G0240](#)

Porque también éramos nosotros necios en otro tiempo, rebeldes, extraviados, sirviendo á concupiscencias y deleites diversos, viviendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciendo los unos á los otros.

- 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλάνθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ  
cuando pero la bondad y el amor-a-la-humanidad apareció del  
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5363](#) [G2014](#) [G3588](#)
- Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,  
Salvador de-nosotros Theós  
[G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Mas cuando se manifestó la bondad de Dios nuestro Salvador, y su amor para con los hombres,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ  
 no por obras las en justicia que hicimos nosotros sino según  
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2596](#)

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας, καὶ  
 la de-él misericordia nos-salvó a-nosotros mediante lavamiento de-regeneración y  
[G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3067](#) [G3824](#) [G2532](#)

ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;  
 renovación de-Espíritu Santo  
[G0342](#) [G4151](#) [G0040](#)

No por obras de justicia que nosotros habíamos hecho, mas por su misericordia nos salvó, por el lavacro de la regeneración, y de la renovación del Espíritu Santo;

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ  
 que derramó sobre nosotros abundantemente mediante Iesou's Christós el  
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

Σωτῆρος ἡμῶν,  
 Salvador de-nosotros  
[G4990](#) [G1473](#)

El cual derramó en nosotros abundantemente por Jesucristo nuestro Salvador,

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν,  
 para-que habiendo-sido-justificados por-la de-aquel gracia herederos lleguemos-a-ser  
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#)

κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.  
 según esperanza de-vida eterna  
[G2596](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#)

Para que, justificados por su gracia, seamos hechos herederos según la esperanza de la vida eterna.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,  
 fiel la palabra y acerca-de estas-cosas quiero que-tú afirmes  
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#) [G1226](#)

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ.  
 para-que se-preocupen de-buenas obras mantenerse los que-han-creído en-Theós  
[G2443](#) [G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2316](#)

ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.  
 estas-cosas son buenas y provechosas para-los hombres  
[G3778](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2532](#) [G5624](#) [G3588](#) [G0444](#)

Palabra fiel, y estas cosas quiero que afirmes, para que los que creen á Dios procuren gobernarse en buenas obras. Estas cosas son buenas y útiles á los hombres.

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας  
 necias pero controversias y genealogías y contiendas y disputas  
[G3474](#) [G1161](#) [G2214](#) [G2532](#) [G1076](#) [G2532](#) [G2054](#) [G2532](#) [G3163](#)

νομικὰς, περιίτασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.  
 legales evita son porque inútiles y vanas  
[G3544](#) [G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#) [G2532](#) [G3152](#)

Mas las cuestiones necias, y genealogías, y contenciones, y debates acerca de la ley, evita; porque son sin provecho y vanas.

10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν βουθεσίαν, παραιτοῦ,  
a-herenje hombre después-de una y segunda amonestación rechaza  
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

Rehusa hombre hereje, después de una y otra amonestación;

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν  
sabiendo que está-pervertido el tal y peca siendo  
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#)

αὐτοκατάκριτος.  
auto-condenado  
[G0843](#)

Estando cierto que el tal es trastornado, y peca, siendo condenado de su propio juicio.

12 Ὄταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς  
cuando envíe a-Artemâs a ti o a-Tychikós apresúrate a-venir a  
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#) [G4314](#)

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.  
mí a Nikópolis allí porque he-decidió pasar-el-invierno  
[G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

Cuando enviare á ti á Artemas, ó á Tichíco, procura venir á mí, á Nicópolis: porque allí he determinado invernar.

13 Ζηναῦν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν  
a-Zênâs el abogado y a-Apollōs diligentemente encamina para-que nada  
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#) [G3367](#)

αὐτοῖς λείπη.  
a-ellos falte  
[G0846](#) [G3007](#)

A Zenas doctor de la ley, y á Apolos, envía delante, procurando que nada les falte.

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προῖστασθαι, εἰς  
aprendan y también los nuestros de-buenas obras ocuparse para  
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G1519](#)

τὰς ἀναγκαίας χρεῖας, ἵνα μὴ ὤσιν ἄκαρποι.  
las necesarias necesidades para-que no sean sin-fruto  
[G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

Y aprendan asimismo los nuestros á gobernarse en buenas obras para los usos necesarios, para que no sean sin fruto.

15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας  
saludan te los conmigo de-mí todos saluda a-los que-nos-aman  
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#)

ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
a-nosotros en fe la gracia con todos vosotros amén  
[G1473](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Todos los que están conmigo te saludan. Saluda á los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros. Amén. A Tito, el cual fué el primer obispo ordenado á la iglesia de los Cretenses, escrita de Nicópolis de Macedonia.